

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtum Luxemburg.

Samedi, 7 janvier 1911.

N^o 1.

Samstag, 7. Januar 1911.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909

Section A. — Arrondissement de Luxembourg.

1406° — Joseph *Greiveldinger*, Luxembourg, avenue de l'Arsenal, 25. — Boucherie et charcuterie. — Exploitant : Joseph *Greiveldinger*, Luxembourg. — Du 22 décembre 1910.

1407° — *Jeitz-Baden*, Grevenmacher. — Cafetier. — Exploitant : Jean-Baptiste *Jeitz-Baden*, Grevenmacher. — Du 24 décembre 1910.

1408° — Lambert *Coné*, Hollerich. — Konditorei. — Inhaber : Lambert *Coné*, Konditor, Hollerich. — Du 24 décembre 1910.

1409° — Pierre *Hastert*, Luxembourg-Grund. — Minoterie. — Exploitant : Pierre *Hastert*, meunier, Luxembourg-Grund. — Du 24 décembre 1910.

1410° — Nicolas *Birringer*, Wasserbillig. — Metzgerie. — Inhaber : Nicolas *Birringer*, Wasserbillig. — Du 25 décembre 1910.

1411° — *Schmitt-Thiltges*, Differdange. — Débit de boissons et dépositaire de bière. — Exploitant : Théod. *Schmitt-Thiltges*, Differdange. — Du 26 décembre 1910.

1412° — Julien *Lefèvre*, Rodange. — Entreprises de maçonnerie. — Exploitant : Julien *Lefèvre*, entrepreneur, Rodange. — Du 26 décembre 1910.

1413° — Grande Photographie Parisienne, P. *Thorn*, Esch-s.-Alz. — Atelier de photographie. — Exploitant : Pierre *Thorn*, Esch-s.-Alz., avenue de l'Hôtel de Ville. — Du 27 décembre 1910.

1414° — Nicolas *Peporté-Bock*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de transports par chevaux. — Exploitant : Nic. *Peporté-Bock*, Esch-s.-Alz. — Du 30 décembre 1910.

1415° — *Conrath-Feipel*, Mondorf. — Boulangerie, pâtisserie, épicerie et débit de boissons. — Exploitant : Joseph *Conrath*, Mondorf. — Du 30 décembre 1910.

1416° — M. *Think*, Düdelingen. — Rollfahrunternehmen, Kohlen, Baumaterialien und Kartoffelhandlung. — Inhaber : Michel *Think*, Düdelingen. — Du 30 décembre 1910.

Section B. — Arrondissement de Luxembourg.

192° — *La Foncière*, compagnie française d'assurances sur la vie, à Paris, 17, rue Louis le Grand. — Agence générale à Luxembourg. — Assurances sur la vie, constitution de rentes viagères et, d'une manière générale, toutes les espèces de contrats et conventions comportant des engagements dont l'exécution dépend de la durée de la vie humaine.

Capital social : 20 000 000 frs.

Conseil d'administration : *Buchot*, président ; *Mayousier*, vice-président ; A. *Bergaud*, G. *Bouchant*, M. L. *Compagnon de Marcheville*, *Lagnereux*, L. *Laroze*, F. H. *Louvet*, Comte *O'Mahony*, Oniré de *St. Quentin*, *Patricot*, Comte de *Rocheport*, *Rousselle*.

Directeur : E. *Leyrus* ; Sous-directeur : E. *Laudat*.

Représentants et mandataires généraux pour le Grand-Duché de Luxembourg : Guillaume *Lefèvre* et fils, à Luxembourg, Boulevard du Prince, N^o 31, avec pouvoir de représenter la Compagnie en justice.

Société anonyme primitivement autorisée par décrets des 9 septembre 1880, 29 janvier 1891, 27 mai 1886, 11 septembre 1897, 30 mai 1900. Entreprise privée assujétie au contrôle de l'Etat ; l'enregistrement prévu par la loi du contrôle du 17 mars 1905 a été accordé à la Compagnie par arrêté du 13 mars 1907. Les traités et conventions, les endossements, les transferts de rentes et autres valeurs inscrits au nom de la Compagnie, les retraits de fonds sur la Banque de France et autres établissements financiers, les délégations de pouvoirs et généralement tous actes ayant pour objet la réalisation des affaires arrêtées par le conseil d'administration sont signés par le directeur conjointement avec un administrateur ; les contrats d'assurances sont également signés par un administrateur conjointement avec le directeur, soit par délégation du conseil ; — les actions judiciaires sont exercées au nom de la société et sous l'autorité du conseil d'administration, poursuivies et

diligences du directeur. — La société a été autorisée à étendre ses opérations dans le Grand-Duché de Luxembourg, par arrêté g.-d. du 22 août 1883. — Du 23 décembre 1910.

193° — *Gebrüder Cerf, Mondorf*. — Viehhandel. Gesellschaftler: *Leon Cerf* und *Ernest Cerf*, beide Viehhändler zu Mondorf.

Gesellschaft unter Kollektivnamen errichtet durch Akt vom 15. Dezember 1910. Jeder der Gesellschaftler ist berechtigt, die Gesellschaft in allen vorkommenden Fällen zu vertreten und kann ein jeder eigenhändig verfahren. — Du 23 décembre 1910.

194° — *Differdingen Thomasschlacken-Mühle*, Gesellschaft mit beschränkter Haftung; Sitz: Diedenhofen; Zweigniederlassung: Differdingen. — Herstellung und Verkauf von Thomasphosphatmehl.

Grund- oder Stammkapital: 640 800 Mark.

Geschäftsführer der Gesellschaft sind: 1° *Karl Schebler*, Kaufmann in Köln und 2° Direktor *Eduard Martin* in Berlin. Jeder derselben ist einzeln befugt, die Gesellschaft zu vertreten.

Der Gesellschaftsvertrag ist vom 8. April 1909. Die Gesellschaft ist eine Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung im Sinne des Reichsgesetzes vom 20. April 1892. — Du 27 décembre 1910

195° — *Hubert & Mergen*, Hollerich lez Luxembourg. — Commerce en général et plus spécialement, le commerce de charbons.

Associés: *Louis Hubert* et *Pierre Mergen*, tous deux commerçants à Luxembourg.

Société en nom collectif constituée par acte du 15 décembre 1910; chacun des associés peut traiter et engager la société pour un maximum de cinq cents frs.; pour toutes opérations dépassant cette somme, le consentement et resp. la signature des deux associés est nécessaire. — Du 27 décembre 1910.

196° — *Elektrische Lichtbühne A.-G.*, Zurich. — Zweigniederlassung: Luxembourg. — Erwerb, Bau und Betrieb von Kinematographen, Theatern und Filmverleihgeschäften. — Die Gesellschaft ist befugt, gleichartige Unternehmen zu errichten, sich an solchen Unternehmen zu beteiligen oder solche zu erwerben.

Grund- oder Stammkapital: 500 000 Franken.

Präsident: *Heinrich Neudorffer* von Stuttgart, in Zurich. — Direktor: *Robert Völkel* von Steinau (Oberschlesien), in Zurich.

Aktiengesellschaft gebildet am 31. Mai 1910 (Datum der Statuten). Einzelunterschrift ist erteilt an den Präsidenten des Verwaltungsrates *Neudorffer* und an den Direktor *Völkel*. — Du 30 décembre 1910.

Modification :

N° 33 — (voir Mémorial 1910, p. 356.) — Société générale Alsacienne de Banque. — Le capital social est porté de 15 000 000 Mk. à 20 000 000 Mk. — Cette augmentation a été votée à l'assemblée générale du 6 avril 1910 et réalisée du 17 au 31 octobre par l'émission de 5000 actions nouvelles de 1000 Mk. chacune, entièrement libérées. — Du 24 décembre 1910.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de décembre 1910, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 8735. — 1^{er} décembre. — Système pour la production de vapeur, chauffage d'eau d'alimentation et chauffage de tous liquides en général. — *W. A. Bone & J. W. Wilson*, à *Leeds & C. Douglas McCourt* à Londres.

N° 8736. — 2. Dezember. — Automatische Eisenbahnwagenkupplung. — *J. Vrana*, in *Mikulovka* (Rouschtka).

N° 8737. — 2. Dezember. — Verbesserte Metallsäge. — *Fr. Morri* in Traisen.

N° 8738. — 2. Dezember. — Backapparat. — *W. J. Kuhn*, in Träutenau.

N° 8739. — 2 décembre — Procédé de fabrication de papier métallisé pour bandes cinématographiques. — Société d'exploitation des Brevets *Dupuis*, à Charenton.

N° 8740. — 3. Dezember. — Reibzundstift zu verwenden als Taschen-, Wand- und Tischfeuerzeug. — *J. Hock* in Köln-Klettenberg.

N° 8741. — 3. Dezember. — Kugelmühle mit durch Elektromagnete hochgenommenen Kugeln. — *H. Ostwald* in Köln.

N° 8742. — 3. Dezember. — Wasser-Renn- und Gleitboot. — *J. Hansmann* in Köln.

N° 8743. — 3. Dezember. — Heizkörper für Zentralheizungsanlagen in Form eines langlichen Hohlringes, welcher einen mittleren von der Aussenluft durchströmten und mit Heizrippen durchsetzten Hohlraum umschliesst. — *H. Ostwald* in Köln.

N° 8744. — 5. Dezember. — Rastfreie Tragkonstruktion für die Schächte von Hochofen. — Firma *Heinr. Stähler*, Fabrik für Dampfkessel und Eisenkonstruktionen, in Niederjeutz.

N° 8745. — 5. Dezember. — Vorrichtung zur selbsttätigen Zurückhaltung von Einspritzungen in der Harnrohre. — *Dr. H. Müller* in Thorn.

N° 8746. — 5. Dezember. — Hosenhalter. — *G. Blaess* in Strassburg i. E.

N° 8747. — 6 décembre. — Appareil pour l'abattage des arbres. — *G. Jerrendorf* à Brake i. W.

- N° 8748. — 7. Dezember. — Russ- und Funkenfänger. — *G. Bergmann* in Hannover.
- N° 8749. — 7. Dezember. — Vorrichtung zur Erzeugung grosser Flammenmassen in tragbarer Form. — *Fiedler Flammenapparate Gesellschaft m. b. H.* in Berlin, S. W.
- N° 8750. — 9. Dezember. — Düngerzerkleinerungs- und Streumaschine. — *Beregis Demmel* in Rottenbuch.
- N° 8751. — 9. Dezember. — Selbsttätiger Kerzenlöscher. — *Dr. Phil. Georg Jacob* in Wiesbaden.
- N° 8752. — 9. Dezember. — Neuerung an Regenerativöfen. — *Fr. Bernhardt* in Königshütte (Oberschlesien).
- N° 8753. — 10. Dezember. — Schutzvorrichtung an Laufdecken für Radpneumatiks gegen das Eindringen von Nägel, Glas usw. in die Luftschläuche. — *Fr. Knipp* in Darmstadt.
- N° 8754. — 10 décembre. — Méthode de fabrication de l'acier. — *Alleyne Reynolds* à Londres.
- N° 8755. — 12. Dezember. — Schnalle mit herausziehbarem Dorn für beliebige Zugorgane. — *W. von Tecklenburg* in Bremen-Horn.
- N° 8756. — 12. Dezember. — Durch elektrische Hilfskraft betriebenes Fahrrad. — *A. Kröner* in München.
- N° 8757. — 12. Dezember. — Schornsteinreinigungsapparat. — *A. Gnüchtel* in Lauter in Sachsen.
- N° 8758. — 12. Dezember. — Tonreiniger. — *M. Bohn* in Nagikikinda.
- N° 8759. — 12 décembre. — Moule universel pour le bombage des glaces. — *J.-B. Robier* à Bruxelles.
- N° 8760. — 13. Dezember. — Behälter zur staubfreien Entfernung der Asche aus Feuerungsanlagen. — *R. Schultz* in Massaken bei Rohden.
- N° 8761. — 14. Dezember. — Vorrichtung zur Regelung von elektrischen Bogenlampen. — *R. Schmidt* in Ober-Säckingen.
- N° 8762. — 14 décembre. — Couteau à pain. — *M. Schultz* à Kotzenau.
- N° 8763. — 15 décembre. — Machine à battre les cartes. — *M. Schenball* à Oppeln.
- N° 8764. — 15 décembre. — Procédé de fabrication de caractères d'imprimerie, de clichés, etc. en xylonithe inflammable pour l'impression calcographique et typographique. — *A.-E. Bacigalupi* à Gênes.
- N° 8765. — 16. Dezember. — Deckenplatte. — *Düsseldorfer Cementwarenfabrik « Union », G. m. b. H.* in Düsseldorf.
- N° 8766. — 16. Dezember. — Als standfeste Maschine benutzbarer Kraftwagen. — *K. Glück* in Türpitz.
- N° 8767. — 16 décembre. — Nouveau mode d'attache élastique pour le montage des boîtes en carton etc. — *Madame M. Gheeraerdt* à Bruxelles.
- N° 8768. — 16. Dezember. — Vorrichtung zum gleichzeitigen Unterschreiben einer Anzahl von Schriftstücken. — *H. St. Frew & Fr. Ponsonby-Seaton* in Montreal.
- N° 8769. — 17. Dezember. — Verfahren zur Herstellung von Atlas, Blei, Cement. — *H. Wolfgang* in Cöln a. Rhein.
- N° 8770. — 17 décembre. — Aéroplane. — *L. Blériot* à Neuilly s. S.
- N° 8771. — 19. Dezember. — Selbsttätiger Obstpflücker. — *A. Koob* in Esch'a. d. Sauer.
- N° 8772. — 19. Dezember. — Vorrichtung zum zwangsläufigen Bewegen der Lade von Webstühlen. — *W. Hörtsch* in Reichenbach.
- N° 8773. — 19 décembre. — Machine pour rentrer ou repousser les extrémités de corps de récipients et pour imprimer le côté extérieur de ces récipients. — *G.-W. Beadle* à Bayonne.
- N° 8774. — 20. Dezember. — Verfahren und Vorrichtung zur Erzeugung natürlicher dauernder Wellen auf dem menschlichen Kopfe selbst. — *E. Ortlieb* in Thann.
- N° 8775. — 20 décembre. — Perfectionnements aux ascenseurs. — *J. Slotta*, Breslau.
- N° 8776. — 20. Dezember. — Verfahren zur Herstellung von Legierungen. — *L. Weiss* in Charlottenburg.
- N° 8777. — 21. Dezember. — Transportables Wohnhaus. — *S. Adler* in Wien.
- N° 8778. — 21. Dezember. — Neuartiges Schreibverfahren. — *Fr. Schlick* in Salzburg.
- N° 8779. — 21. Dezember. — Gardinenhalter. — *A. Robausch* in Wien.
- N° 8780. — 21. Dezember. — Verfahren und Vorrichtung zum Walzen von H-, I-, U- und T-Profilen. — *Gewerkschaft Deutscher Kaiser Hamborn* in Bruckhausen.
- N° 8781. — 21. Dezember. — Kartoffelerntepflug. — *J. Diefenbach* in Höhr.
- N° 8782. — 21. Dezember. — Vorrichtung zur ununterbrochenen Herstellung eines brennbaren Gases aus hochsiedenden Kohlenwasserstoffen. — *D^r W. Winter* in Brüssel.
- N° 8783. — 22. Dezember. — Verschluss für Keller- und Schachtöffnungen sowie Kabelkästen, etc. — *J. Galermann* in Bruckhausen.
- N° 8784. — 22. Dezember. — Körnerreinigungsmaschine. — *A. Henkel* in Winnenden.
- N° 8785. — 22 décembre. — Moyeu de roue en deux moitiés en forme de coquille. — *K. Harras* à Zeitz.
- N° 8786. — 23. Dezember. — Selbsttätige Eisenbahnkuppelung, die von der Seite bedient wird. — *R. Wende* in Biesnitz & *A. Höher* in Maltitz.

N° 8787. — 27. Dezember. — Verfahren zur Herstellung künstlicher Tabakblätter. — L. *Mayer* in Karlsruhe.

N° 8788. — 27 décembre. — Dispositif pour accentuer les mouvements propulsifs dans les exercices de natation. — Ph. *Scherer* à Reutern.

N° 8789. — 27 décembre. — Procédé de préparation de fricadelles ou friture de poissons. — *Stella Werke Schwartau*, G. m. b. H. in Schwartau.

N° 8790. — 27 décembre. — Rapporteur naturel pour déterminer la valeur des angles. — W. *Kluge* à Lissa.

N° 8791. — 28. Dezember. — Tintenfass, worin der Federhalter bei Nichtgebrauch stecken bleiben kann. — L. *Majenberg* in Lubeck.

N° 8792. — 28. Dezember. — Verfahren und Vorrichtung zur Erhöhung der Ausbeute bei Gärverfahren, bei welchem Malz verwendet wird. — J. *Grass* in Rheindahlen.

N° 8793. — 29. Dezember. — Sicherheitsschraubenzieher. — G. *Kurz* in Cöln.

N° 8794. — 29. Dezember. — Formsteine zum Bau von Kaminen (Schornsteinen) und Rauchkanälen und besondere rauchgasdichte Verschlusskapseln für die Ofenröhrlöcher. — E. *Pohl* in Cöln.

N° 8795. — 29. Dezember. — Universal-Bremse. — L. *Kieffer* in Cöln.

N° 8796. — 29 décembre. — Toiture isolante. — L. *Esselborn* à Ludwigshafen.

N° 8797. — 30. Dezember. — Verbesserungen an akustischen Instrumenten, wie Telephone, Mikrophone, Stethoskope, Sprechmaschinen, musikalischen Instrumenten und dergl. — L. *Lumière* in Lyon.

N° 8798. — 31. Dezember. — Maschine zum Formen von Briquets oder dergl. — M. C. *Wite* & O. C. *Duryea* in Chicago.

Ont été transférés :

Le 23 décembre 1910 — le brevet d'invention N° 7742 du 8 janvier 1909. — Erd- und Stoppelwend- und Tiefgrundlockerungs-Vorrichtung für Bodenbearbeitungsvorrichtungen, — ainsi que le certificat d'addition au même brevet n° 8025 du 15 juillet 1909 — à la firme *Köszegi Karoly fele szale motoros talajmüvelőgépgyár r. t.* à Baja.

Le 27 décembre 1910 — le brevet d'invention N° 6354 du 9 mai 1906. — Verfahren zum Agglomerieren von feinkörnigem Eisenerz, Manganerz, Kiesabbränden, Gichtstaub und dergl. — à la firme *Metallbank und Metallurgische Gesellschaft*, Aktiengesellschaft à Francfort s./M.

Les brevets d'invention ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 6018. — Procédé pour la séparation des mélanges gazeux.

N° 6494. — Verfahren zur Darstellung von Ammoniumnitrat aus Natriumnitrat und Ammoniumsulfat.

N° 7017. — Perfectionnements aux machines à coudre.

N° 7535. — Verfahren zur Herstellung von Seife.

N° 7542. — Perfectionnement dans les roues élastiques pour véhicules.

N° 7543. — Form für Fleischpasteten und dergl. mit in Höhe verstellbarem und feststellbarem Deckel.

N° 7546. — Verfahren zur Herstellung brisanter, wettersicherer Sprengstoffe.

N° 7548. — Eierschnellkocher.

N° 7557. — Roue élastique pour véhicules automobiles.

N° 7569. — Durch Druckluft oder Druckflüssigkeit oder gespanntes Gas angetriebenes Fernstellwerk.

N° 7573. — Tastatur.

N° 8087. — Vorrichtung zur Rauchverzelung bei Feuerungen.

N° 8089. — Gardinenstangehalte-Ein- sowie Feststellvorrichtung.

N° 8090. — Verfahren zum Auslaugen von Kristalloiden aus Pflanzenteilen und andern organisierten Stoffen in Gegenwart von schwefeliger Säure.

N° 8091. — Verfahren zur Konzentrierung von Lösungen ohne Erhitzung.

N° 8094. — Kravattsicherung.

N° 8095. — Machine balayeuse automobile.

N° 8096. — Fussball mit vollständig innenliegendem Rückschlagventil.

N° 8097. — Tragbahre zum Transportieren von Kranken und Leichen.

N° 8098. — Durch eine Rackete getriebener Knallkapseln tragender Notsignalwagen für Eisenbahnen.

N° 8099. — Rouleau compresseur automobile.

N° 8108. — Bandages de roues élastiques.

N° 8109. — Zirkel mit drei Füssen.

N° 8112. — Schutzvorrichtung für Lampenzylinder.

N° 8117. — Schultafel.

N° 8119. — Geigenkasten.

N° 8122. — Mechanischer Webstuhl zur gleichzeitigen Herstellung zweier getrennter, an beiden Seiten mit festen Leisten versehener Warenstücke.

N° 8123. — Korbzange zum Aufziehen von Lasten.

N° 8127. — Sicherheitsschloss.

Rectification : C'est par erreur que le brevet N° 8734, délivré au nom de H. Ch. *Wollereck* porte la date du 29 novembre 1910. Ce brevet a été délivré à la date du 28 novembre 1910.

Luxembourg, le 1^{er} janvier 1911.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Service sanitaire.

En sa séance du 3 novembre 1910, le conseil communal de Rodenburg a édicté un règlement concernant la circulation des chiens sur les voies publiques et la prophylaxie de la rage. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 2 janvier 1911.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications suivantes, apportées aux art. 5, al. 4—9, 13, III, al. 3, 16, 21, al. 2, et 29 des statuts de la « Caisse régionale de maladie à Capellen », par décision de l'assemblée générale du 18 décembre 1910, ont été approuvées :

L'art. 5, al. 4, a été modifié comme suit :

« Leur droit aux secours ne commence qu'après l'expiration d'une période de six mois qui suit leur entrée dans la caisse ; elles ne peuvent prétendre à des secours pour la durée d'une maladie dont elles étaient déjà atteintes lors de leur admission ou qui serait survenue pendant le délai de carence. »

L'art. 9 reçoit l'ajoute suivante :

a) Le comité peut, par lettre recommandée, dénoncer l'affiliation pour l'année suivante, aux sociétaires libres qui, dans le courant de l'année civile, étaient atteints plus de deux fois d'une maladie ayant entraîné une incapacité de travail. »

L'art. 13, II, al. 3, est conçu comme suit :

« Les secours médicaux sont accordés pour la durée de la maladie ; ils cessent d'être fournis à la fin de la vingt-sixième semaine depuis le début de la maladie ; en cas d'incapacité de travail (al. 1, chiffre 3), ils cessent au plus tard à la fin de la vingt-sixième semaine qui suit le jour à partir duquel il a été accordé le premier secours pécuniaire. Lorsque les secours en argent ne cesseront qu'après l'expiration de la vingt-sixième semaine depuis le début de la maladie, le droit aux secours mentionnés à l'alinéa 1, n^{os} 1 et 2, cessera avec ceux-ci.

» Pour les incapacités de travail occasionnés par un accident de travail, au sujet duquel l'association d'assurance contre les accidents doit intervenir, la caisse de maladie n'est tenue qu'au minimum des prestations légales. »

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

In seiner Sitzung vom 3. November 1910 hat der Gemeinderat von Rodenburg ein Reglement über das Umherlaufen der Hunde auf öffentlicher Straße sowie die Verhütung der Tollmut erlassen. — Besagtes Reglement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Januar 1911.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die nachfolgenden, an Art. 5, Abs. 4—9, 13, III, Abs. 3—16, 21, Abs. 2, und 29 des Statuts der „Bezirkskrankenkasse Capellen“, durch die Generalversammlung vom 18. Dezember 1910 vorgenommenen Änderungen genehmigt worden :

Art. 5, Abs. 4, lautet wie folgt :

„Das Recht auf die Unterstützungen der Kasse beginnt für die nach diesem Artikel aufzunehmenden erst nach Ablauf von sechs Monaten vom Eintritt in die Kasse ab. Auch können dieselben keine Unterstützung für eine bei der Aufnahme bestehende oder während der Karenzzeit entstandene Krankheit beanspruchen.“

Art. 9 erhält folgenden Zusatz :

„d) Der Vorstand kann den freiwilligen Mitgliedern, welche im Laufe des Kalenderjahres mehr als zweimal durch Krankheit erwerbsunfähig waren, durch eingeschriebenen Brief für das nächste Kalenderjahr die Mitgliedschaft kündigen.“

Art. 13, II, Abs. 3, lautet wie folgt :

„Die Krankenunterstützung wird für die Dauer der Krankheit gewährt; sie endet spätestens mit dem Ablauf der 26. Woche nach Beginn der Krankheit; im Falle der Erwerbsunfähigkeit (Abs. 1, Ziffer 3), spätestens mit dem Ablauf der 26. Woche nach Beginn des Krankengeldbezuges. Endet der Bezug des Krankengeldes erst nach Ablauf der 26. Woche nach dem Beginn der Krankheit, so endet mit dem Bezuge des Krankengeldes zugleich auch der Anspruch auf die im Absatz 1, unter Ziffer 1 und 2, bezeichneten Leistungen.“

„Für die durch einen Betriebsunfall verursachte Arbeitsunfähigkeit, für welche die Unfallversicherungsgenossenschaft aufkommt, haftet die Krankenkasse nur bis zum Betrag der gesetzlichen Mindestleistungen.“

L'art. 16 a été modifié comme suit :

« Le membre qui aura touché les secours statutaires pendant vingt-six semaines, soit consécutives, soit réparties sur la durée d'une année, n'obtiendra que le minimum légal de secours, s'il lui survient une nouvelle maladie, et il ne pourra toucher de nouveau l'intégralité des secours statutaires qu'après une période d'une durée minima de vingt-six semaines écoulées entre la date du dernier secours qu'il a reçu et le début de sa nouvelle maladie. »

L'art. 21, al. 2, est conçu comme suit :

« Les membres libres de la caisse (art. 4 et 5 des statuts) n'ont pas droit à des secours s'ils tombent malades avant les six mois du jour de leur admission. »

L'art. 29 reçoit l'ajoute suivante :

« Pour les membres affiliés, en vertu de l'art. 8, le droit d'entrée est fixé comme suit :

- » 1^o Pour la 1^{re} classe à 40 fr. ;
- » 2^o pour la 2^e et la 3^e classe à 7,50 fr. ;
- » 3^o pour les autres classes à 2,50 fr.

» Il sera perçu un nouveau droit d'entrée après chaque interruption de l'assurance, même lorsque la durée en est inférieure à vingt-six semaines. »

Luxembourg, le 31 décembre 1910.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification apportée à l'art. 6, dernier alinéa, des statuts de la caisse de maladie de la société dite « Obermosel-Dachschiefer- und Plattenwerke » à Haut-Martelange, par décision de l'assemblée générale du 24 décembre 1910, a été approuvée :

Art. 6, dernier Absatz, ist abgeändert wie folgt :

« Die statutarischen Krankenunterstützungen werden für die Dauer von 26 Wochen gewährt. Für die durch einen Betriebsunfall verursachte Arbeitsunfähigkeit endigen die Unterstützungen nach der dreizehnten Woche. »

Vorstehende Bestimmung tritt zugleich mit dem neuen Alters- und Invaliditäts-Gesetz in Kraft.

Luxembourg, le 31 décembre 1910.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Art. 16 ist umgeändert, wie folgt :

„Einem Kassenmitglied, welches die statutarischen Unterstühtungen ununterbrochen oder im Laufe eines Kalenderjahres für 26 Wochen bezogen hat, wird im Falle einer neuen Erkrankung nur mehr der gesetzliche Mindestbetrag der Krankenunterstützung gewährt. Dasselbe Mitglied kann erst nach Ablauf einer Zeitperiode von wenigstens 26 Wochen vom Tage der letzten Unterstützungszuwendung ab bis zum Eintritt der neuen Erkrankung die vollen statutarischen Unterstützungsbeträge wieder beziehen.“

Art. 21, Abs. 2, lautet wie folgt :

„Diejenigen, welche auf Grund der Art. 4 und 5 freiwillige Mitglieder der Kasse werden, haben keinen Unterstützungsanspruch, wenn der Unterstützungsfall eintritt bevor sechs Monate seit ihrer Anmeldung verstrichen sind.“

Art. 29 erhält folgenden Zusatz :

„Für die auf Grund des Art. 5 aufgenommenen Mitglieder beträgt das Eintrittsgeld :

- „1^o in der ersten Klasse, 10 Fr. ;
- „2^o in der zweiten und dritten Klasse, 7,50 Fr. ;
- „3^o in den übrigen Klassen 2,50 Fr.

„Nach jeder Unterbrechung der Versicherung, selbst wenn sie weniger als 26 Wochen beträgt, muß von neuem ein Eintrittsgeld entrichtet werden.“

Luxemburg, den 31. Dezember 1910.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die nachfolgende, an Art. 6, letzter Absatz, des Statuts der Betriebskrankenkasse „Obermosel-Dachschiefer- und Plattenwerke“ zu Ober-Martelingen, durch die Generalversammlung vom 24. Dezember 1910 vorgenommene Aenderung genehmigt worden :

Luxemburg, den 31. Dezember 1910.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.*

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification apportée à l'art. 6, II, al. 4 des statuts de la caisse de maladie de la « Société anonyme des chemins de fer et minières Prince-Henri », à Luxembourg, par décision de l'assemblée générale du 26 décembre 1910, a été approuvée :

L'art. 6, II, al. 4, a été modifié comme suit :

« Les secours médicaux sont accordés pour la durée de la maladie ; ils cessent d'être fournis à la fin de la vingt-sixième semaine depuis le début de la maladie ; en cas d'incapacité de travail, ils cessent au plus tard à la fin de la vingt-sixième semaine qui suit le jour à partir duquel il a été accordé le premier secours pécuniaire. Lorsque les secours en argent ne cesseront qu'après l'expiration de la vingt-sixième semaine depuis le début de la maladie, le droit aux secours mentionnés à l'alinéa 1^{er} cessera avec ceux-ci.

» Pour les maladies occasionnées par un accident de travail, au sujet duquel l'association d'assurance contre les accidents doit intervenir, la caisse de maladie cessera ses prestations à partir du commencement de la quatorzième semaine. »

Luxembourg, le 31 décembre 1910.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 2 au 16 février 1911, dans la commune de Roeser, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un assainissement au lieu dit « Looselsbann » à Roeser-Bivange.

f. Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Roeser à partir du 2 février prochain.

M. Noël, membre de la Commission d'agriculture à Schifflange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 16 février prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Roeser.

Luxembourg, le 31 décembre 1910.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die nachfolgende, an Art. 6, II, Abs. 4, des Statuts der Betriebskrankenkasse der « Société anonyme des chemins de fer et minières Prince-Henri », zu Luxemburg, durch die Generalversammlung vom 26. Dezember 1910 vorgenommene Aenderung genehmigt worden :

Luxemburg, den 31. Dezember 1910.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Schuldtagengenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 2. auf den 16. Februar in der Gemeinde Roeser eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage einer Entwässerung, Ort genannt „Lößelsbann“, zu Roeser-Bivange.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefekretariat von Roeser vom 2. Februar ab hinterlegt.

Hr. Noël, Mitglied der Ackerbau-Kommission zu Schifflingen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 16. Februar, von 9 bis 11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Roeser entgegennehmen.

Luxemburg, den 31. Dezember 1910.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 11 septembre 1910 le conseil communal de Waldbillig à édicté un règlement concernant la conduite d'eau à Waldbillig. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 5 décembre 1910
Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Bekanntmachung. — Gemeinde-Reglement.

In seiner Sitzung vom 11. September 1910 hat der Gemeinderat von Waldbillig ein Reglement über die Wasserleitung zu Waldbillig erlassen. — Dieses Reglement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 5. Dezember 1910.
Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 17 au 31 décembre 1910.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 17. bis zum 31. Dezember 1910 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fièvre typhoïde	Diph-terie.	Coque-luche.	Scarla-tine.	Variole.	Affections puerpérales
1	Luxembourg.	Ville.	1	»	»	»	»	»
		Gare.	»	»	»	1	»	»
		Grund.	»	3	»	2	»	1
		Clausen.	»	»	»	2	»	»
2	Capellen.	Steinfort.	»	»	»	8	»	»
		Esch-s.-l'Alzette.	1	2	»	»	»	»
3	Esch-s.-l'Alzette.	Bettembourg.	1	2	»	»	»	»
		Differdange.	1	2	»	1	»	»
		Dudelange.	»	»	»	3	»	»
		Esch-sur-l'Alzette.	»	1	»	»	»	»
		Niedercorn.	»	2	»	»	»	»
		Rumelange.	»	»	»	1	»	1
		Luxembourg-campagne.	Bonnevoie.	»	2	»	2	»
4	Mersch.	Cessingen.	»	1	»	»	»	»
		Eich.	»	2	»	»	»	»
		Hollerich. *)	»	3	»	1	»	»
		Neudorf.	1	2	»	»	»	»
		Oetrange.	»	»	»	1	»	»
		Strassen.	»	1	»	»	»	»
5	Diekirch.	Beringen.	1	»	»	»	»	»
		Lorentzweiler.	»	»	»	2	»	»
6	Redange.	Ettelbruck.	»	1	»	»	»	
7	Vianden.	Useldange.	»	6	»	»	»	
8	Wiltz.	Vianden.	1	»	»	»	»	
9	Echternach.	Bauschleiden.	»	1	»	»	»	»
		Consdorf.	1	»	»	»	»	»
10	Remich.	Echternach.	»	2	»	»	»	»
		Remich.	»	»	»	2	»	»
Total . .			7	31	»	26	»	2

*) 8 cas de diphtérie observés à Hollerich du 3 au 17 décembre n'ont pas été mentionnés au tableau publié au *Mémorial* 1910, p. 967, les dits cas n'ayant été signalés qu'après la publication de ce tableau.